



Panel Henwyn Tylleryow hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Dydh / Date: 16ves a vis Est, 16th August, 2019.

Le / Venue: Stevel/Room 2N07, Lys Kernow / County Hall, Truru / Truro.

ROL NEGYS ~ AGENDA

1. Diharasow / Apologies
2. Kovnotyansow / Minutes
3. Materow ow sordya / Matters arising
4. Materow Ughella / Strategic Issues
 - None
5. Arwodhow yn stretow / Street signs
 - Outstanding translations
6. Henwyn tyller / Place names
 - Bude/Stratton names
7. Negys aral / Any Other Business
8. Dydh an kuntelles nessa / Date of Next Meeting – 20/09/2019 2N07

Paperow a vern / Background papers

- Kovnotyansow kuntelles a veu synsys 19/07/2019
Minutes of the meeting held 19/07/2019 – Previously circulated
- Outstanding Street Names
- Bude/Stratton names

Ober A-dheu / Future Work

- Bude/Stratton booklet
- Penwith Place Names
- Finish Parishes
- Intermediate Names

Kessedhek Arwodhyow ha Henwyn-Le / Signage and Placename Panel

Kovnotyansow an kuntelles synsys: dy'Gwener 16 mis Est 2019

Draft Minutes of the meeting held: Friday 16 August 2019

Attendees: J Edmondson, T Phillips, D Brotherton, L Jenkin, K George

In attendance: S Rogerson

| # | Item | Action |
|---|---|-----------|
| 1 | Diharesow / Apologies C Short, J Holmes, C Weatherhill, R Webb | |
| 2 | Kovnotyansow / Minutes Minutes of the meeting dated 19 July 2019 were read and agreed. | |
| 3 | Materow ow sordya / Matters arising The use of <i>kerrek</i> 'rocks' was questioned in the translation of The Brisons — <i>Kerrek Tardh</i> . The feature is one distinct rock, with two prominent protrusions which may be perceived as peaks from a boat. This translation will be reinvestigated as part of the Penwith Landscape Partnership. | |
| 4 | Materow ughella / Strategic issues NONE | |
| 5 | Arwodhow yn stretow / Street signs Apple Tree Close, Mitchell = Kew Avalen Chyvelah Vale, Truro = Stras Chi Ughella Translation separated into three elements to improve legibility. | |
| | ACTION: SR to send list of confirmed translations from 18 July 2014 to add to masterlist. | SR |

| # | Item | Action |
|---|---|--------|
| | Jangye-ryn, Gunwalloe = Run Henji | |
| | <p>Jangye is thought to be a corruption of Hingey (Farm), a settlement approximately 1km NE of the cove. Hingey (Gunwalloe) is first recorded in 1405 as <i>Hensywassa</i>, containing <i>hen</i> 'old' + <i>si</i> 'house'; the <i>wassa</i> may be <i>wartha</i> 'higher'.</p> <p>Due to the lack of a distinct promontory near the cove to support <i>rynn</i> 'promontory', the panel considered <i>run</i> 'slope' to be more likely.</p> | |
| | Grove Road, St Blazey Gate = Fordh an Gelli | |
| | Market Garden, Veryan = Losowegva | |
| | Mongleath Road, Falmouth = Fordh Mongleudh | |
| | Mutation not applied as this is a place name. | |
| | Nelyas Ope, Portscatho = Op an Hellys | |
| | <p>Following a discussion on the meaning of 'Nelyas' the panel agreed it most likely came from <i>an hellys</i> 'the old court', containing <i>hen</i> 'old' + <i>lys</i> 'court'.</p> <p>The presence of a 'Lords Close' (SW8766534997) on the tithe map in this area adds weight to this, along with multiple historic finds suggests it was have been an important centre. There are two prehistoric enclosures marked in the vicinity of Portscatho:</p> <p>SW8772735827: Faint traces of a completed oval enclosure. 800m north of 'Crookenellis' field.</p> <p>SW8643535387: The possible remains of a Bronze Age round barrow. 1200m north-west of 'Crookenellis' field.</p> | |
| | Nelyas Field = Park an Hellys | |
| | Great Craig Nellis = Krug an Hellys Veur | |
| | Little Craig Nellis = Krug an Hellys Vyghan | |
| | Crukanellis Rock = Karrek Krug an Hellys | |
| | Nelyas Lane = Bownder an Hellys | |
| | Normans Way, St Tudy = Hyns Norman | |
| | Assumed to be a family name. | |

| # | Item | Action |
|---|---|--------|
| | Strangways Terrace, Truro = Terras Strangways | |
| | Strawberry Fields, Mitchell = Gwelyow Sevi | |
| | Trewhella Lane, Relubbus = Bownder Trehwila | |
| | Higher and Lower Trewheela listed on the St Hilary tithe apportionment; William Trewheela was listed as the named occupier. | |
| | Upper Lemon Villas, Truro = Trevennow Wartha Lemon | |
| | Walters Way, Rosudgeon = Hyns Walter | |
| | There is an apostrophe included on the 1875 OS map; the neighbouring shaft is named Eliza's shaft. | |

6 Henwyn tyller / Place names

Bude names

Svenssons *Saxon Place Names in East Cornwall* was suggested as a reference source for these names.

Bagbury = DEFERRED

Spelled *Baggeburye* in 1626. The first element may contain Old English *bagga* 'ram (animal)' or 'badger'. The translation for Bylane End, Morval included 'badger', based on the historical forms *Baggelane Parke* 1548 and *Bagga Lane End* 1648; older spellings show <gg> was a soft /dʒ/ sound, supporting this.

Bury could be translated as *kar* or *din* 'fort'.

Binhamy = **Meurgerys**

Thought to be a French name containing *bien* 'well' + *aimé* 'loved'.

Broomhill = **Menabenadhlek**

Located to the west of Stamford Hill, identified as *mena* 'slope'.

Bowden = **Goonvogh**

Bowden, St Neot features the spelling *Bughadon* 1302; based on this spelling it may include *bogh* 'male goat' or *bugh* 'cow'.

| # | Item | Action |
|----------|--|--------|
| | Diddies = DEFERRED Found in Gover as <i>Duddis</i> 1677. | |
| | Efford, aka Ebbingford = Restrig An old manor (SS2057505999) on the south edge of Bude. A location where you would expect to have a ford as it would be tidal. | |
| 7 | Negys aral / Any other business NONE | |
| 8 | Dydh an kuntelles nessa / Date of next meeting Friday 20 September 2019, 2N:07, Lys Kernow | |